



飛揚與靈動——

梵蒂岡宗座圖書館珍藏展的展示編碼

■ 林姿吟

博物館的展示設計是一種資訊傳達的行為，類型各異的展覽，勢須透過相應的編碼與解碼，讓展覽資訊得以傳遞給參觀者。2023年，國立故宮博物院（後簡稱「故宮」）推出了「梵蒂岡宗座圖書館珍藏展」。該館以豐富收藏見著，被譽為「文明寶庫」與「人類記憶」。而在各式展品當中，最重要者莫過於作為文化知識載體的書籍。雖書冊在故宮典藏的構成中佔有重要比例，但此次借展的西洋書冊，甚異於故宮館藏態樣。故如何透過展示策略，讓難以僅憑閱讀來詳解的書籍，能於平鋪的展陳之中，編織出得以令觀者體會文物珍貴性的符碼，帶出展品的華麗與經典，吸引民眾接觸探索，便成為展示設計努力的目標。

受新冠疫情 (Covid-19) 影響經歷幾番波折，¹「梵蒂岡宗座圖書館珍藏」暨「明清宮廷藏書」特展（以下簡稱「梵展」、「明清展」）（圖 1）終於在 2023 年推出。肇建於十五世紀的梵蒂岡宗座圖書館（以下簡稱「梵圖」），以「為知識份子提供共同便利」為建立宗旨，是羅馬教廷教宗藏書所在，藏品涵蓋所有人文主義學科的普世圖書。本次「梵展」借展「旨在向臺灣觀眾介紹梵圖之歷史及其藏品」，展覽架構將圖書館從成立至今的發展進程，以時間為序分成「梵蒂岡宗座圖書館的肇建」、「文藝復興時期的梵蒂岡宗座圖書館」、「圖書館新址修建與十七世紀的圖書蒐集」、「十八世紀的收藏」、「十九世紀」、「二十世紀」、「今日與明日：梵蒂岡宗座圖書館——一則向未來開放的故事」（以下簡稱「今日與明日」）等七個單元；故宮則特地策畫另一個展示明清兩代皇室藏書珍品的「明清展」，恰好與梵圖的建設發展時間相呼應，安排「稽古右文」、「嫺嫻芸香」、「冊府千華」、「清淨修持」等四個單元，呈現書籍在宮廷當中所扮演的角色和被賦予的意義。此次策畫的 2 個展覽雖同為皇室收藏，但從架構可見東西方文明所重視的記載邏輯差異，雙展並陳有利比較歐亞兩區文明「記憶」知識體現，與載體形式的多樣性。

明清文物為故宮收藏大宗之一，臺灣民眾較常接觸，策展團隊在展示處理上也較為駕輕就熟。為記錄這難能可貴的交流契機，本文主要以介紹「梵展」暨「明清展」兩展共同的視覺設計概念，及分享「梵展」幾個特別的展示

效果，包括東西圖書合體的視覺設計、熟悉感的探索、展品精緻度的呈現、展覽空間的擴張，以及展覽深度的延伸。

東西圖書合體的視覺設計

古人言書中自有黃金屋，的確本次展出的每本書都足以代表進入歐洲人文主義學科知識的任意門。書是這個展覽的主角，也是最適合串聯這兩展的視覺元素。從外觀來看，東亞漢文古籍書冊側邊呈現四角方整的  形狀，而西方書籍裝幀之書口、書脊則帶弧形，呈現  形狀。再從書籍的收納陳設來看，東方書籍以材質柔軟的紙絹材質製作，收納陳列時或貯存於函匣中，平放書架上；西方古籍材質以動物皮或粗織植物為底材，質地較為硬挺，尤其封面多用皮革裹木板保護書頁，直立擺置書架上不易傾倒也便於抽取或歸位。這些中西書籍形態與擺放的方圓橫豎基本造型，構成了東西比較符碼，廣泛應用在本次展覽空間與視覺設計中。

在宣傳海報的設計上，由上述認知結合中國古代「八卦」系統中以三個「陽爻（☰）」構成「乾卦（☰）」的符號概念，象徵天、地、人「三才」；而「三才」之道，不僅是《周易》哲學的根源，更可以作為會通東、西方思想文化的基礎。因此，海報主體元素便選擇以「乾卦」加以發揮，設計時取卦爻符號與東、西方書籍型態相結合，再將展覽文物圖像融入其中，分別以象徵天上（《時禱書》〔*Book of Hours*, Ross.197〕的天使）、人間（《大寶積經》泥金龍紋與「御製」字樣）以及地表（《地理學指南》〔*Geography*, Urb.lat.274〕彩繪地圖）語彙的書籍三種，寓意本展包羅上天下地、人間萬物之廣泛典藏，形成一個多元而立體的知識世界。



圖 1 「梵蒂岡宗座圖書館珍藏」暨「明清宮廷藏書」特展展覽網頁 取自《國立故宮博物院》：
<https://www.npm.gov.tw/Exhibition-Content.aspx?sno=04013254&l=1&type=&cat=>，檢索日期：
 2023 年 3 月 17 日。



圖 2 展覽宣傳視覺設計樣式 書畫文獻處提供

而色彩上，主要取白色代表天主教的潔白、光明、神聖的象徵。（圖 2）

展覽說明牆的視覺設計元素，則採書架上東西書籍橫直陳列的線條來構成，再結合文物內容圖繪。「梵展」103 展廳用歐洲直式藏書的西方書架樣式，「明清展」104 展廳用東亞橫式擺放藏書的東方書架樣式，分別搭配對應兩展廳裡所展出的中西圖書選件圖象。在色彩上，雙展總說牆皆以白色為主調，搭配金色線條，用此同質性視覺在公共空間繫連兩展場。進展場後「梵展」取聖光的金色色系為主（圖 3、4、7），而「明清展」則選擇以清宮最重要的藏書



圖 3 103 展廳入口右側的「梵展」雙展總說明 作者攝



圖 4 103 展廳內的「梵展」總說明 作者攝



圖 5 104 展廳入口左側的「明清展」雙展總說明 作者攝



圖 6 104 展廳內的「明清展」總說明 作者攝



圖 7 以西式書架意象為裝飾符碼的「梵展」第六單元版畫展櫃 © 自光體室內裝修設計有限公司提供



圖 8 以東方書架為裝飾元素的「明清展」第四單元佛經展櫃 © 自光體室內裝修設計有限公司提供

處文淵閣屋瓦的墨綠色系搭配金色為配色。(圖 5、6、8) 在展廳空間中，這些同中求異、異中求同的設計樣式，也成為吸引民衆前往另一展廳重要的視覺引導。

孰悉感的探索

這次梵展所借文物以書籍為大宗，仔細探究都大有來頭，不乏臺灣觀眾所熟知的名人名作，如維吉爾《維吉爾作品集》、托勒密《地

理學指南》、荷馬《伊里亞德》、但丁《神曲》、波提且利圖繪但丁《神曲》、歐幾里德《幾何原理》、維薩里的《論人體構造》與貝斯勒的《艾希施泰特花園》²等，印刷史上的搖籃本（Incunable）也沒有缺席，如 1483 年的科貝格（Anton Koberger，約 1440/1445-1513）《聖經》（Stamp.Ross.293bis）。

書籍作為載體，重要性在其記載的內容，然而理解需要長時間的閱讀，不易在展場中達成。此外，書籍的展示有所限制，同一時地只能展開其中一對頁，即使現在技術可以用輸出或影像方式提供其他頁面給觀眾看，但大量的書本多頁展出，資訊過多會令觀眾難以於參觀時間內消化和負荷；有時也使陳列效果缺乏變化。

關於書籍的展示，固然可藉由書名和作者

來接觸和認識展件，但透過觀看原跡的美感與目睹古物，往往更能直接引起觀眾興趣。透過裝幀感受其中的書寫韻味、字體結構、圖繪藝術與封面工藝等特徵，能更加速對書籍的辨識與記憶。

梵圖舉世聞名的手抄本就具上述特質，因此除了讓觀眾認識書籍版本內容的珍貴性外，展現書籍表外的構成藝術更是原件展出的絕對優勢。借展文物中即可見諸多精彩的特質。如手抄本《神學文集》中的動物皮紙（Membrane）（圖 9）與《八調經》（*An Octoechos*）的羊皮紙（Parchment）（圖 10）質感，這些手抄本上還有蘆葦筆或鵝毛筆的書寫墨跡，《羅馬史》中手工彩繪與繁複裝飾的細密畫（圖 11），《聖經》也見十五世紀中後葉活字印刷本初出的樣貌



圖 9 15 世紀丟尼修的《神學文集》，材質標識為動物皮紙，頁面上可見手寫墨跡深深淺痕跡，頗具巧思的首字母與華麗金繪。 作者攝



圖 10 11 世紀的《八調經》以西敘利亞瑟塔（Sertā）形式字母抄寫，材質標識為羊皮紙。 作者攝



圖 11 15 世紀李維《羅馬史》上的精美彩繪 作者攝



圖 12 1483 出版的《聖經》（Bibel, Stamp.Ross.293bis），印刷史上的搖籃本，可見活字印刷與彩繪木刻圖。 作者攝



圖 13 16 世紀佩脫拉克的《俗世詩片》，周邊有人文學者德爾米尼奧（Giulio Camillo Delminio, 1480-1544）的密集批註。 作者攝



左圖 14 15 世紀的荷馬《伊里亞德》為雙語版本，左側為希臘文原文，右側為譯文拉丁文。 作者攝



右圖 15 但丁《神曲》（Stamp.Barb.Cred.Tasso.28）1564 年以義大利文出版，內含彩繪 96 幅木刻圖，極高的價值是上面有義大利詩人塔索（Torquato Tasso, 1544-1595）的手寫筆記。 作者攝



圖 16 1594 年出版的歐幾里得《幾何原本》阿拉伯文譯本 作者攝



圖 17 15 世紀《新約聖經》（New Testament in Hebrew）以希伯來文書寫 作者攝

（圖 12），甚至《俗世詩片》³ 在原著外再添加其他重要學者手寫註記的雙重加值（圖 13），以及木刻彩繪之深淺痕跡、多樣字體書寫表現、聚集信徒信念的華麗金繪，將這些原件的「原力」呈現出來，是這次陳列的重要思維。

本次展件推廣的另種困難，在於展件內含多種臺灣較不熟悉的語言和字體，如拉丁文（Latin）、希臘文（Greek）（圖 14）、義大利文（Italian）（圖 15）、阿拉伯文（Arabic）（圖 16），甚至希伯來文（Hebrew）（圖 17），

還有其他地方語體，⁴一般民衆難以直接閱讀文本，需要借助展場的說明輔助，才能約略了解其價值。策展團隊思考減低民衆參觀入手的挫折感，在不動單元之原則下，調整梵圖原先以入藏時間來排列的順序，換以文學、神學、天文地理學等學科類型來分群，也將同作者書本相鄰陳列，如詩人佩脫拉克的文學作品、各時代以詩人但丁《神曲》為創作的作品、天文學家托勒密、哲學家西賽羅（Marcus Tullius Cicero，西元前 106～西元前 43）、神學等作品相鄰擺放，希冀透過這樣的安排，讓民衆更容易總覽展件的資訊。

展品精緻度的呈現

此次來院文物形式多樣，有書籍、卷軸、版畫、繪畫、錢幣、紀念章，其中真跡 42 件，影像展件 31 件，不論真跡或影像文物皆有其展示製作需求。書籍應該如何支撐才安全並適合觀看？單張紙的版畫冊頁如何張掛？厚薄大小不一的錢幣徽章又要如何固定觀看？上述都是這次展示案要處理的陳列問題。

書籍展示爲了能兼顧文物的安全與美觀，通常會量身製作展架，以托住需要支撐的部位。除了具有結構的重要需求，有時展架的形式也爲展示效果扮演重要的加分角色。

書籍

梵圖世界聞名的精裝手抄本、印本，古籍材質厚重硬挺，容易會有劣化斷裂的現象，打開展示時，展架要避免壓迫到脆弱之處，也須留意支撐與扣件的強度，陳架製作尤具挑戰性。此次，在確定可赴梵蒂岡取得文物支撐架尺寸後，設計師提出書籍浮空效果的陳列規劃，希望能將展架隱於無形。爲能達此效果，展架文物線條的貼合度，與材質的透明程度相當重要，並要有足夠的支撐力。爲了取得合身線條，唯一方式就是爲每件原件展品量身打版，取得展示面打開後的長、寬、書背以及書背弧度曲線、安全展示斜度與支撐部位等尺寸。趁此也確定每本書籍展示頁面、材質、書皮狀況與展示可承受開度與斜度等重要訊息。原件文物最大開閣只能 90 度，多數平放不打斜，但有些狀況好的可以 20、30 度斜度來展示。（圖 18、19）這些文物健康狀況所形成的斜度差異，在暗空間與隱形的展架上，造成古籍在飛翔的錯覺令人驚艷。（圖 20）

文物佈展材質皆朝透明、無彩色並減少反光等材質挑選，如透明壓克力、聚酯薄膜（mylar）等，甚至是希望民衆蹲下身來也可以欣賞封面，將往常會使用的米黃色無酸紙換成透明的聚酯薄膜。可惜現場多數封面還是受背光燈光太暗



圖 18 第一單元 15 世紀《神學文集》與它的量身製作的伏貼展架 作者攝



圖 19 第五單元《神曲》與它的量身製作的展架，在此書脆弱的書背處，刻意避開該處，降低貼身壓迫。 作者攝



圖 20 書籍開頁的位置、開頁的角度與展架斜度等不同差異，讓書籍像在空間展翅飛舞。 作者攝



圖 21 第六單元 15 世紀《時禱書》在展場略可看到華麗裝飾的封面 作者攝



圖 22 在第三單元 16 世紀《藥方全書》可見特定設計的鏡子，反射書籍封面效果清晰。 作者攝

或周遭玻璃反光而不易看到。（圖 21）

西洋書的封面常有華美精緻的工藝表現，為能分享這書皮之美，展場裡一處特別設計來欣賞封面的展架。設計師特地將梵圖策展人推薦呈現華麗封面的《藥方全書》（*Artzney Book*），安排在展場唯一較低展台的展櫃，利用展櫃檯度低的特點，設計鏤空的鐵件展架，在書架下方安排鏡面，反射光線並映照出封面，便於觀

賞。（圖 22）

在《藥方全書》左側，可以看到一組來自梵圖，與故宮清宮舊藏相似的善本——《新製儀象圖》（*On Astronomical Instruments and Apparatus*），展示架與善本書展架的製作方式相同，平板搭「 Γ 」字型壓克力托板陳列，意外地在展場形成一個東西圖書陳列效果比較案例。（圖 23）有意思的是，該展件展出的頁面〈觀象臺圖〉（圖 24），與



圖 23 照片中 1674《新製儀象圖》（右二）用中式書籍陳列方式展示，和展櫃中其他西式書籍展示法形成東西對照。 作者攝



圖 24 梵圖所藏 1674 清代耶穌會修士南懷仁（Ferdinand Verbiest S.J., 1623-1688）出版的《新製儀象圖》，展場展出〈觀象臺圖〉頁面。 作者攝

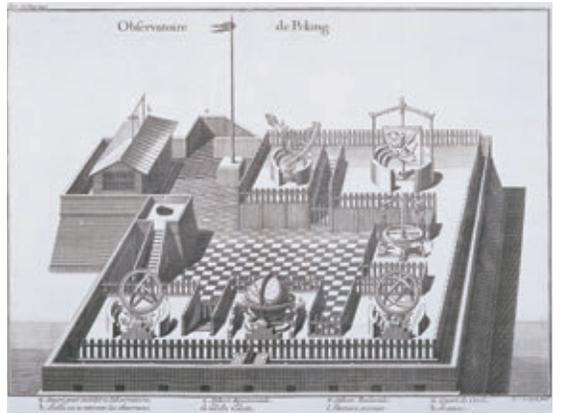


圖 25 1735 北京觀象臺 國立故宮博物院藏 贈圖 000032



圖 26 〈北京觀象臺〉在「天國的寶藏——教廷文物特展」展場第七單元「聖教東傳」（左三）展出的樣貌。 作者攝



圖 27 展場許多原件展品上皆可看到梵圖古籍加固的透明扣件 作者攝



圖 28 《巴西爾二世聖徒月曆》(Menologium of Basil II) 檯面上展示的書籍「影像輸出」展品，以珠光紙印刷。 作者攝



圖 29 第五單元展出兩本時禱書，左側展出的是「影像輸出」展品《時禱書》(Barb.lat.487)，右側展出的為原件《時禱書》(Ross.197)。 作者攝



圖 30 《維吉爾作品集》(Vat.lat.3867) 壁面上的書籍「影像輸出」展品 作者攝



圖 31 波提利繪但丁〈神曲〉(Reg.lat.1896) 壁面上的冊頁「影像輸出」展品，圖 41 中的 8K 螢幕裡所播放的即是此展件的局部放大。 作者攝

2015 年故宮配合來自梵蒂岡教廷聖器收藏室的「天國的寶藏——教廷文物特展」的選件〈北京觀象臺〉(圖 25)，是構圖相似但鏡射的銅版畫，在教廷文物兩次來故宮的交流展中，前後相隔 8 年的時空對應。(圖 26)

西方書籍皮、紙硬挺，除了與故宮一樣用無酸聚酯薄膜固定書頁之外，梵圖會再用類似透明易切折的無酸材料，加工彎摺後像別子別住書頁避免翹起的小扣件，是此次有意思的交流。(圖 27)

影像展件

這次借展中很特別的是有 31 件影像展件，對於向來只展原件的故宮來說，要如何運用影像來象徵展品，是具有挑戰的嘗試。影像要用甚麼形式出現才有其分量感？如何讓觀眾可以清楚辨識「原件」、「影像展件」與「輔助說

明輸出圖版」？在展場，前者當然很容易看出來，困難的是後兩者，同為透過電腦製圖輸出的產品，畫面精緻度料想不會有太大差異，輸出後要如何加工，便於觀眾可以辨識何者代表展品，何者只是輔助說明。代表原件作品者，少了真跡動人的凹凸、光澤質感，如何讓觀眾接受它扮演人類文明精采著作的化身，吸引民眾了解本尊展品的價值，是策展團隊不斷檢視製作細節的思慮。

經過多種提案，也思考過複製的不可能性，最後設計師將所有的影像展件用相同厚度與裝幀的雜誌本來呈現，為仿天主教精裝書常出現的金繪質感，在書封處繪上金色，增添金色光澤以提升價值感，並依每本書的不同大小客製尺寸。(圖 28 ~ 31) 不同於原件有客製的開頁角度與擺放斜度，陳列於檯面的影像展件，則

統一開度 120 度與斜度 20 度陳列。

討論出仿書形式後，為能儘量傳遞原件樣貌，做到書本翻開的效果，接著進行收集開合頁圖像與尺寸資料的瑣碎工作，如梵圖策展人提供展出的圖片是書本的第幾頁？是左頁還是右頁？對頁頁碼是多少？（為了申請圖片）圖檔為何？圖檔資料或許能從梵圖提供的數位圖書館系統⁵裡查找，但不是每件都有數位化，此時得猜測對頁頁碼的方式，或透過梵圖人員協助以獲得圖像編號去申請圖片。查詢的過程中，也不斷受西方文明的洗禮，理解各式各樣的頁碼標示方式、還有留意判斷書籍的左右開方向，也透過系統去確認原件形式。所有書籍封面樣式與裝潢都是靠這方式來瞭解，在不了解文物的階段，資料庫是有效求救的路徑。

在標示以此方式製作出來的仿書名稱上，

也著實嚴謹。複製書在厚度、材質、色彩與裝幀等有相當的講究性，工程浩大。現場用文物圖檔輸出頁面來表現仿製文物的展件，離複製書甚遠，故不敢稱為複製品而稱「影像輸出」。

錢幣

這次來院的原件有 11 件錢幣和紀念章，全部集中在第五單元，多數具兩面主題與圖



圖 32 可雙面看錢幣展示櫃，每個錢幣的安裝尺寸都經打版與雷射。作者攝

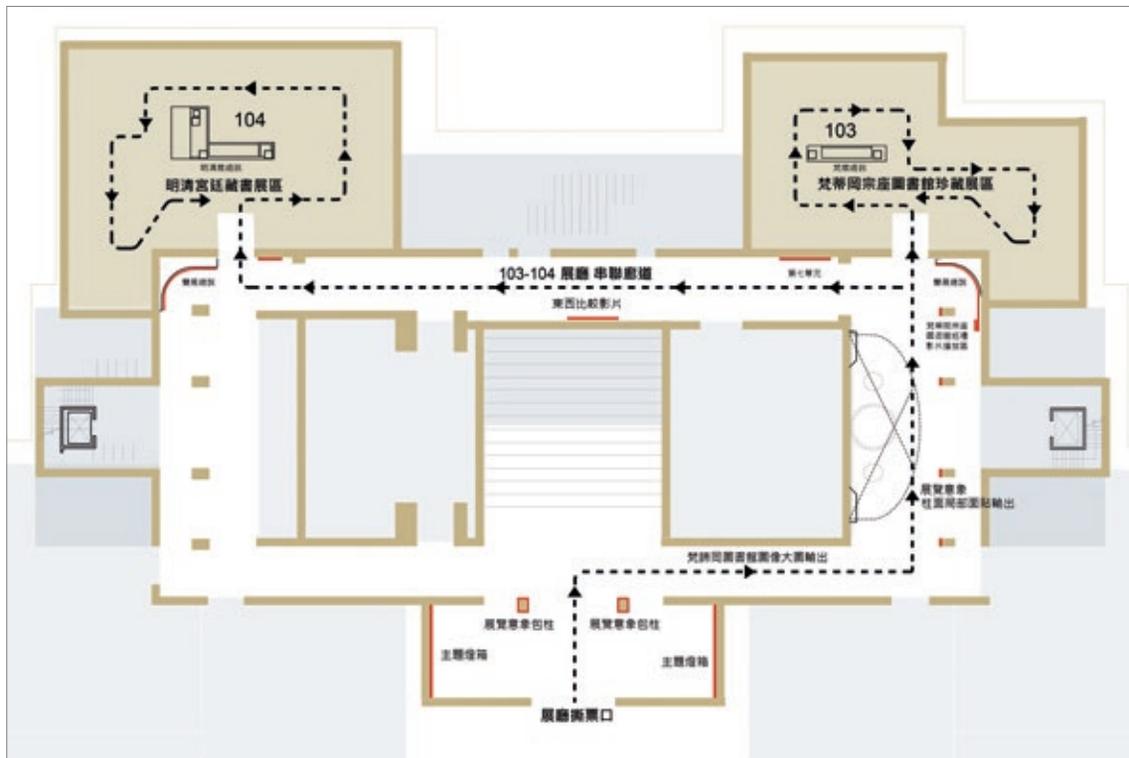


圖 33 展場及其周邊佈置位置圖 作者繪製



圖 34 過撕票口後迎接民眾的是取自《洛爾施福音書》(Lorsch Gospel Book) 封皮上天使像所設計的天使立柱與左右「明清展」、「梵展」的展覽宣傳燈箱。作者攝



圖 35 迎賓動線之一的〈西斯汀大廳視圖〉放大圖 作者攝

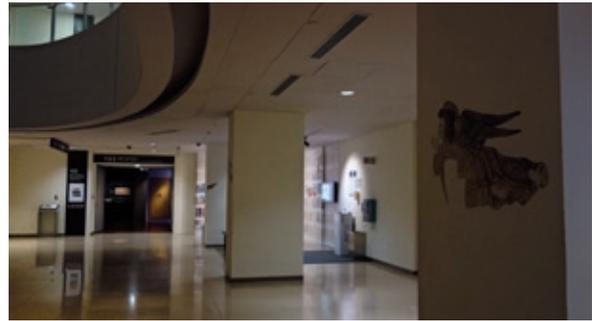


圖 36 取自《巴西爾二世聖徒月曆》及《亞歷山大六世彌撒經書》(Missal of Alexander VI) 所設計的天使引導之路。作者攝

案，大小尺寸差異大，最大直徑 130 公釐，最小 19 公釐，最厚 18.5 公釐，最薄 3 公釐。以浮雕為技法，亦不乏高浮雕，如〈帕維亞市獎牌〉(Award Medal of the City of Pavia) 的高低差有 12.3 公釐，也有穿透鏤空的造型，如中國的〈雙龍戲珠護身符〉(Open amulet with two dragons positioned head to tail)。此類文物展示多以單面平躺、斜放或懸吊展示示人，為避免少看一半的惋惜，設計師特地設計可以雙面看的展櫃，同樣在赴梵丈量文物尺寸時打版取得錢幣的輪廓與丈量幾處差異性的厚度，因浮雕的厚薄不一，為能立正展示，不要有太多區域被扣件遮蔽，著實花了不少時間測量多點支撐部位的厚度尺寸。在展場將每個錢幣安置在以雷雕客製量身造型的圓洞，透過洗光與鏡面反射，讓觀眾也可以欣賞到背向的圖案。(圖 32)

展覽空間的擴張

在空間上，這兩個展覽分別位於故宮正館後區約 50 公尺長廊的左右兩側，103 展廳為「梵展」場地，104 展廳則是「明清展」。(見圖 33) 就國際借展的規模來說，前者的坪數略顯不足，就文物展示空間需求，也有同樣的問題，但同時時間可用的其他展廳坪數又嫌過大。為解決空間格局不夠大的問題，策展團隊提出將展場外擴的想法。從民眾撕票進入展覽大廳，便進入「梵展」和「明清展」展場的概念，透過大廳左右兩邊神聖的主視覺燈箱與正面金色天使立柱開始(圖 34)，經過具梵圖意象的文森佐·馬爾基(Vincenzo Marchi, 1818-1894)〈西斯汀大廳〉(View of the Sistine Hall) 影像展件的放大輸出圖引導(圖 35)，再一路被柱上天使帶領進 103 展廳的「梵展」(圖 36)，把公共空間型塑如一條迎賓大道。

除了用展廳外的公共空間來擴充展覽面積外，這次展覽特殊之處還有解決 103 展示空間不足的情形，將沒有實體文物展示的第七單元「今日與明日」外溢到 103 展廳入口外左側空間。該單元僅以說明板及影片呈現（圖 37），而入口右側還有壓縮在雙展總說明旁的「梵蒂岡宗座圖書館巡禮」影片播放空間。（圖 38）出展廳再望向 50 公尺長廊那端，看到與「梵展」雙展總說明設計調性相同的「明清展」雙展總說明而前往，前進中經過東西比較影片播放區（圖 39），再進到 104 展廳「明清展」參觀，門口可見東方文物介紹影片。在後區長廊中形成以展覽主視覺與影片播放區，來串聯兩展的參觀動線，實為不得已而產生的巧思與空間規劃。

展覽深度的延伸

梵圖的收藏像一部歐洲文明發展史，涵跨 2500 年的時間跨度，涉及人類知識的眾多領域。策展團隊深感透過展覽僅能提供接觸與開啓興趣的機會，也感同身受觀眾想多認識文物的期望，因此在展場內外規劃了幾項延伸認識的配套。

梵圖認識的延伸

許多對梵圖的認識來自於西斯汀大廳的意象，但圖書館不對一般民眾開放，書籍也不容易遠行示人，策展團隊遂特地安排「梵蒂岡宗座圖書館巡禮」與「第七單元影片」。透過影片讓觀眾認識梵圖典藏規模與建館及保存文物的理念，並可同時觀賞到圖書館華麗的空間與神秘的庫房樣貌。

文物典藏的延伸

展場裡每件作品分配到的空間有限，無法將更多的文物頁面或細節分享給民眾觀賞，所幸

透過數位科技，及梵圖進行多年的數位圖說館資料庫優勢，在展場將資料庫連結放在該展件的品名卡上。面積只需一公分見方的 QRcode，是直達文物全部樣貌的快速路徑，民眾在觀賞文物之餘，有興趣可以透過掃描符碼連進系統，搜尋其數位化頁面來更深入認識展品。（圖 40）現場也準備一臺 85 吋 8K 螢幕，輪播策展團隊挑



圖 37 位於 103 展廳入口外左側的第七單元 作者攝



圖 38 103 雙展總說明旁的「梵蒂岡宗座圖書館巡禮」影片觀賞區 作者攝



圖 39 位於長廊中的東西比較影片 作者攝



圖 40 品名卡上連結梵圖數位典藏的 QRcode 作者攝



圖 41 照片中可見 8K 螢幕正在播放第三單元由波提且利所繪但丁〈神曲〉的插畫，原件描繪精細，尺寸僅比 A3 稍大，透過放大觀賞，大師的描繪功力表現無疑。 作者攝



圖 42 展覽講座海報 作者提供



圖 43 「東西比較」影片中的佛神造像表現比較 作者攝

選值得放大觀看的文物圖像，透過高解析度的大螢幕，更容易看清文物的內容、材質、筆墨與質感。（圖 41）

內容延伸

為提供更多展覽文物背景與文化意涵，讓有興趣的民眾有更廣泛的觀賞基礎，本次特展不僅配合出版圖錄與月刊文章，也辦理專題講座（圖 42）、「與策展人有約」導覽及 Podcast

等，邀請學者從藝術史、文化史與版本學等角度分享，增加觀眾對文物文化時空背景的認識。

此次也特地製作「東西比較」影片，將「梵展」與「明清展」展件中的相同元素做同步比較，如圖書館開創者（明成祖與教宗尼閣五世）、儲藏空間（文淵閣與西斯汀大廳）、佛神造型、裝幀、紋樣、印刷版面樣式、版框設計、字體等。（圖 43）

心得與感想

故宮有專業的館藏研究團隊，於舉辦展覽時，研究人員是展覽內容論述的策展人，同時也是設計團隊討論展示內容正確性的關鍵角色。而此次梵圖的借展選件，內容涉及歐亞非多樣文化、語言與學科，跨足多種世界文明，超出了故宮原有的典藏範疇，也無研究這類文物的專家，故如何將連策展團隊都感到陌生的內容轉換成爲臺灣民衆可以吸收的重點，並提供民衆一個體驗西方文明豐碩且多元面貌的場所，是策展團隊最早遇到的難題。⁶對策展團隊而言，這批知識內容有極大量須彙整與多語專業翻譯的資料，需投入更多時間去理解、吸收與判斷來轉換成展示訊息。雖然展覽已經推出，但認識本次梵展文物在西方文明史中的價值仍持續進行未停止。

本展以向臺灣民衆介紹梵圖爲策劃，從選件上也呈現圖書館跨學科的收藏精神，反映了肇建者與該時代人文主義下全人教育的價值觀。梵圖肇建於十五世紀博文強識的教宗尼閣五世（Nicholas V, 1447-1455 在位），他除了熟悉神學，在其他領域如醫學、數學、天文、音樂、法學等的知識也精通。這樣的全人知識背景也反映在他所處的文藝復興時代，文藝復興除了復興古希臘羅馬的文化，強調以人爲本的人文主義文化典範之外，也重視全人（通才）的培養，兼重各領域知識，注重多才多藝。就其內涵而論，梵圖收藏似乎與文藝復興時期強調人文主義的「全」、「通」、「博文」的精神相互呼應。

另一別出心裁之處，在展覽已確認合作的2019年4月，巴黎聖母院（Notre-Dame de Paris）甫因意外燒毀，梵圖即特地將選件中有聖母院影像的尚－巴蒂斯特·里戈（Jean-Baptiste Rigaud, 1681?-1754）的〈巴黎視圖〉（View of

Paris）版畫，要求展場要有放大兩倍的圖版來緬懷此事件。（圖44）

國際交流展的佈展常像是隨堂考，是博物館展示製作實力的展現，文物進場前準備的一切，都在此時考驗準備是否周詳。本次在文物進場前，已將所有佈置皆就定位（圖45），在梵方佈展人員機動配合海關人員抽點，直接就



圖44 2019年4月被火燒掉的巴黎聖母院，梵圖特地要求展場要將作品製作放大兩倍的圖版以示緬懷。作者攝



圖45 迎接梵圖文物進展場前的樣貌，可見所有影像複製展件與說明皆已就定位。作者攝

已開文物箱號進行查驗，並增加查驗工作桌數的佈展程序確認後，因現場需求皆已就定位，所以只需調度原先的預備支援順序，就可以配合進行。同樣的，也因梵方人員對於佈展前置作業的高完成度非常驚喜，這樣的進程影響他們決定隨開箱號直接佈展的重要原因，後續佈置時的有問必答、有求必應，或可說是促成佈展期間三方快速建立良好的信任並相互協助的重要因素，使佈展時間精簡順利進行。

博物館的展示設計包含對以往史實的解說，和對特定新事物發展的宣揚與教導，是一項編碼闡述的工作，也是一份教育工作。此次展覽交流，提供國人欣賞難得的西洋古籍的機會，也給予館員有機會近距離認識非院方收藏文物類型的經驗，甚至博物館佈展方式與材料等實務交流，與提升多樣的外館合作處理經驗等，對於各領域而言，皆是一項難得的學習歷程與驚豔之旅。

作者任職於本院展示服務處

註釋：

1. 本展係繼 2016 年「天國的寶藏——教廷文物特展」後，雙方更進一步合作的外交友誼。原訂 2019 年舉辦，因疫情關係延期兩次，終於在今年得以順利推出。
2. 上述作品之作者與原文依序臚列如下：維吉爾 (Publius Vergilius Maro, 70-19 B.C.)，〈維吉爾作品集〉(Works)；克勞狄烏斯·托勒密 (Claudius Ptolemy, 約 100-170)，〈地理學指南〉(Geography, 約 1470)；荷馬 (Homer)，〈伊里亞德〉(Iliad, 十五世紀)；但丁·阿利吉耶里 (Dante Alighieri, 約 1265-1321)，〈神曲〉(Divine Comedy, 1474-1482)；但丁·阿利吉耶里，〈但丁，附克里斯多福羅·蘭迪諾與亞歷山德羅·維爾盧泰洛之地獄、煉獄、天堂註解〉(Dante, with the Exposition of Christoforo Landino, and Alessandro Vellutello, over His Comedy of Hell, Purgatory, and Heaven, 1564)；但丁·阿利吉耶里，山德羅·波提且利 (Sandro Botticelli, 1445-1510) 繪圖，〈神曲〉(Divine Comedy, 十五世紀)；歐幾里得 (Euclid, 約西元前 367 ~ 約西元前 283)，納西爾丁·圖西 (Nasir al-Din, Muhammad ibn Muhammad, al-Tusi, 1201-1273) 修訂本，〈幾何原本〉(The Thirteen Books of Euclid's Elements, 1594)；安德雷亞斯·維薩里 (Andreas Vesalius, 1514-1564)，〈論人體構造七卷〉(On the Fabric of the Human Body in Seven Books, 1543)；巴西里亞斯·貝斯勒 (Basilius Besler, 1561-1629)，〈艾希施泰特花園〉(Garden of Eichstätt, 1613)。
3. 亞略巴古的丟尼修 (Dionysius the Airopagite, 約西元一世紀)，〈亞略巴古的丟尼修神學文集塞博羅削拉丁文譯本〉(Corpus Dyonisianum in the Latin Version of Ambrogio Traversari, 十五世紀中葉)；李維 (Titus Livius, 西元前 59 ~ 西元 17)，〈羅馬史〉(History of Rome, 十五世紀)；佩脫拉克 (Francesco Petrarca, 1304-1374)，〈俗事詩片〉(The Vernacular Poetry, 1501)。
4. 撒瑪利亞阿拉姆文 (Samaritan Aramaic)、西敘利亞瑟塔形式字母 (Sertā)。
5. DigiVatlib, DVL accessed October 10, 2020, <https://digi.vatlib.it>
6. 根據 2018 年同仁至梵蒂岡洽談展覽時已框出「向國人介紹梵圖及其發展脈絡，……自宜由其初創以迄今茲的歷史進程入手。」的架構，因「故宮無人通曉古拉丁、希臘文字，是以藏品採擇、詮釋解說等項，尤賴宗座圖書館專業人員協助。」宋兆霖、劉國威，〈赴梵蒂岡商宗座圖書館藏品來臺展覽返國報告書〉，《公務出國報告資訊網》<https://report.nat.gov.tw/ReportFront/ReportDetail/detail?sysId=C10800152> (檢索日期：2023 年 3 月 17 日)。

參考書目：

1. 宋兆霖，〈「梵蒂岡宗座圖書館珍藏」特展重要文物選介〉，《故宮文物月刊》，480 期，2023 年 3 月，頁 4-21。
2. 宋兆霖、林麗江，〈梵蒂岡宗座圖書館珍藏特展〉，臺北：國立故宮博物院，2023。
3. 宋兆霖、劉國威，〈赴梵蒂岡商宗座圖書館藏品來臺展覽返國報告書〉，《公務出國報告資訊網》：<https://report.nat.gov.tw/ReportFront/ReportDetail/detail?sysId=C10800152>，檢索日期：2023 年 3 月 17 日。
4. 劉芳如，〈天國的寶藏——教廷文物特展〉，臺北：國立故宮博物院，2016。